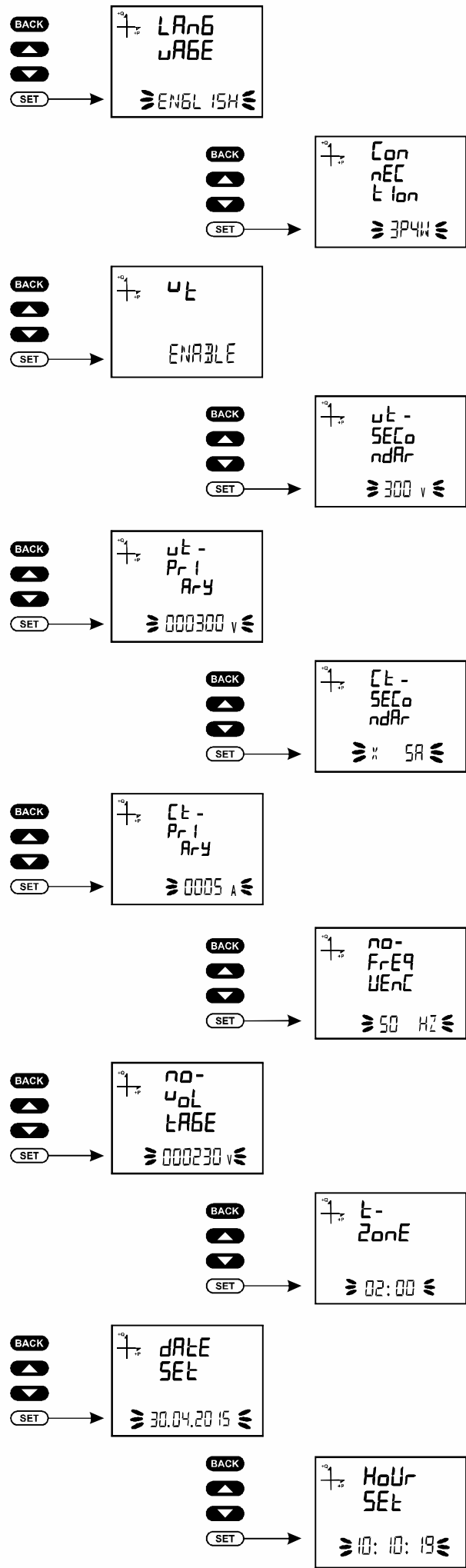


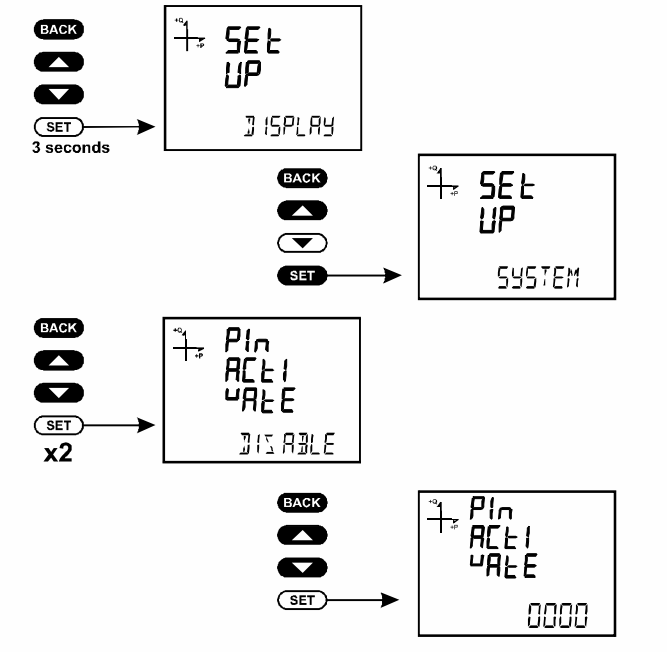
INITIAL SETUP KURULUM AYARLARI REGLAGE DE L'INSTALLATION ERSTEINRICHTUNG AJUSTES DEL MONTAJE

EN Use these screens during initial setup
 TR Panoya montaj sırasında sol taraftaki ayarları yapınız
 FR Faites les réglages indiqués en gauche pendant le montage sur le panneau.
 DE Verwenden Sie diese Bildschirme bei der erstmaligen Einrichtung
 ES Realice los ajustes de la parte izquierda durante el montaje del panel.
 AR استخدام الإعدادات المبينة على اليسار عند التركيب على الوحدة.
 CN 设置时，在面板左设置按钮置操作。



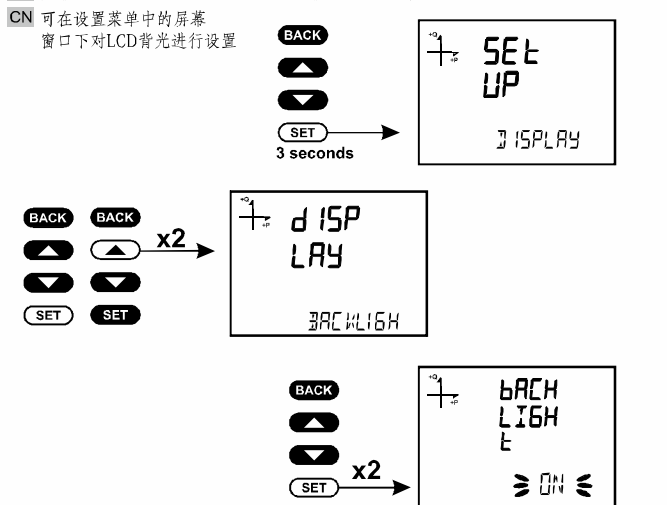
SETUP MENU AYARLAR MENUSU MENU DES REGLAGES

EN Press SET key for 3 seconds to enter setup menu
 TR Ayarlar menüsüne giriş için SET tuşuna 3 sn boyunca basılı tutunuz.
 FR Pour entrer dans le menu des réglages, pressez la touche SET pendant 3 secondes.
 DE Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden, um in das Einstellung-menü zu gelangen.
 ES Para la entrada del menú de ajustes pulse el botón SET durante 3 segundos.
 AR لمدة 3 ثوان بشكل متواصل للدخول إلى قائمة الإعدادات. اضغط على زر SET.
 CN 按设置按钮3秒，可进入设置菜单



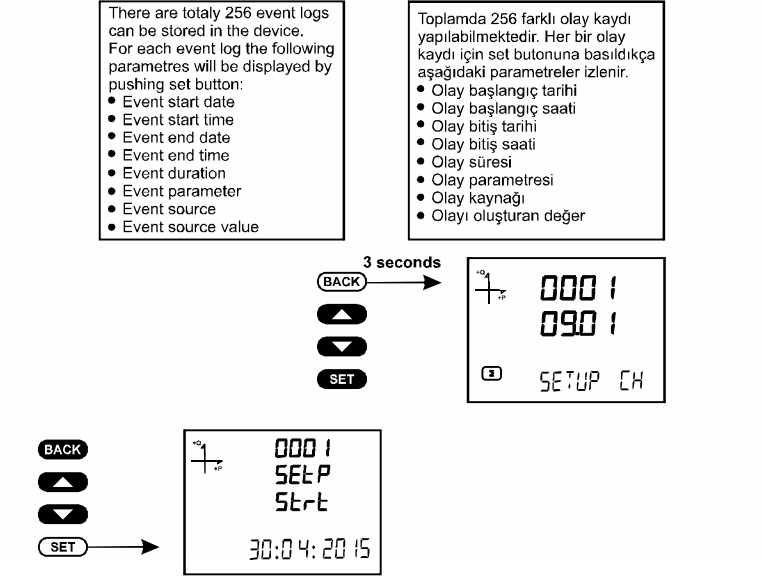
SETTING BACKLIGHT REGLAGE DE L'ECLAIRAGE DU LCD EINSTELLUNG DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

EN LCD backlight can be set in DISPLAY menu
 TR LCD aydınlatma ayarı için ayarlar menüsünde EKRAN sayfasını kullanınız.
 FR Utilisez la page ECRAN dans le menu Réglages pour le réglage de l'éclairage LED.
 AR استخدم صفحة الشاشة في قائمة الضبط من أجل تعيير انارة شاشة ل سي دي.
 CN 可在设置菜单中的屏幕窗口下对LCD背光进行设置



EVENT LOGS OLAY KAYITLARI ENREGISTREMENT D'EVENEMENT

EN Event logs can be viewed by pressing BACK key for 3 seconds
 TR Olay kayıtlarına giriş için BACK tuşuna 3 sn. basınız
 FR Pour entrer dans les enregistrements d'évènement, pressez la touche BACK pendant 3 secondes.
 DE Ereignisprotokolle können betrachtet werden, indem die Taste BACK für 3 Sekunden gedrückt wird.
 ES Para hacer una entrada en el registro de incidencias pulse el botón BACK durante 3 segundos.
 CN 按后退键3秒，浏览入事件记录



EVENT TYPES	OLAY TIPLERİ	LES CODES D'EVENEMENT	CODES DES VORFÄLLE	CÓDIGOS DE INCIDENCIAS	رموز الوقائع	事件代码
1 Power on reset	1 İlk enerjileme	1 Première alimentation	1 Erste Energieverbindung	1 Primera energización	1 التشغيل الأول	1 首次充电
2 Interruption longer than 3 secs.	2 3 saniyeden uzun kesinti	2 Coupure supérieure à 3 secondes	2 lunterbrechung länger wie 3 Sekunden	2 Corte de más de 3 segundos.	2 انقطاع أكثر من 3 ثوان	2 中断3秒以上
3 Interruption shorter than 3 secs.	3 3 saniyeden kısa kesinti	3 Coupure inférieure à 3 secondes	3 Unterbrechung kürzer wie 3 Sekunden	3 Corte de menos de 3 segundos.	3 انقطاع أقل من 3 ثوان	3 中断3秒以内
4 Alarm event	4 Alarm olayı	4 Evènement d'alarme	4 Ein Alarmvorfall	4 Incidencia alarma	4 واقعة إنذار	4 报警事件
5 Time set event	5 Zaman ayarı olayı	5 Evènement de réglage du temps	5 Vorfall der Zeiteinstellung	5 Incidencia ajuste del tiempo	5 واقعة إعدادات الوقت	5 事件设置事件
6 Setup event	6 Kuruluş olayı	6 Evènement d'installation	6 Vorfal der Zeiteinstellung	6 Incidencia montaje	6 واقعة التنصيب	6 连接事件
7 Reset event	7 Yeniden başlatma	7 Re commencement	7 Erneut starten	7 Reiniciar	7 واقعة إعادة التشغيل	7 重启

SELF TEST FUNCTION BAĞLANTI KONTROLÜ CONTROLE DU BRANCHEMENT KONTROLLE DER VERBINDUNGEN

EN This function is used to verify connections. For this, at least 20% of nominal voltage and 10% of nominal current should be applied to the device. The phase difference between current and voltage must be less than 30 degrees.
 TR Bu fonksiyonun çalışabilmesi için nominal akımın en az %10 u ve nominal gerilimin en az %20 si cihaza uygulanmalıdır. Akım ve gerilim arasındaki açı farkı 30 dereceden küçük olmalıdır.
 FR Pour que cette fonction puisse fonctionner, les 20% au minimum de la tension nominale doit être appliqué à l'appareil. La différence d'angle entre la tension et le courant doit être inférieure à 30 degrés.
 DE Diese Funktion wird zur Überprüfung von Verbindungen verwendet. Zu diesem Zweck sollten mindestens 20 % der Nennspannung und 10 % des Nennstroms an das Gerät angelegt werden. Die Phasenverschiebung zwischen Strom und Spannung muss kleiner als 30 Grad sein.
 ES Para el funcionamiento de esta función al menos el 20% de la corriente nominal debe ser aplicado sobre el aparato. El ángulo entre la corriente y el voltaje debe ser de menos de 30 grados.
 AR هذه الوظيفة، ويجب أن تكون زاوية الفرق بين الجهد والتيار أصغر من 30 درجة. على الأقل من القيمة الاسمية للجهد الكهربائي كي تعمل يجب تزويد الجهاز -
 CN 为保证运行，设备的额定电压需在20%以上。电流电压之间的差角应低于30°

TEST ERROR MESSAGES TEST HATA KODLARI LES CODES D'ERREUR DE TEST TEST-FEHLERMELDUNGEN

CÓDIGOS DE ERRORES EN LOS TESTS	رموز أخطاء الاختبار	测试错误-代码
0 Connection is OK	0 Bağlantı doğru	0 Branchement correct
1 CT #1 is inverse	1 CT #1 ters	1 CT #1 est inversé
2 CT #2 is inverse	2 CT #2 ters	2 CT #2 est inversé
3 CT #3 is inverse	3 CT #3 ters	3 CT #3 est inversé
4 Change voltage L1-L2 phases	4 L1-L2 fazlarını ters	4 Les phases L1-L2 sont inversées
5 Change voltage L1-L3 phases	5 L1-L3 fazlarını ters	5 Les phases L1-L3 sont inversées
6 Change voltage L2-L3 phases	6 L2-L3 fazlarını ters	6 Les phases L2-L3 sont inversées
7 Change voltage L1-L2-L3 phases to L3-L1-L2	7 L1-L2-L3 fazlarını L3-L1-L2 ile değiştiriniz	7 Remplacez les phases L1 L2 L3 par L3 L1 L2
8 Change voltage L3-L2-L1 phases to L1-L3-L2	8 L3-L2-L1 fazlarını L1-L3-L2 ile değiştiriniz	8 Remplacez les phases L3 L2 L1 par L1 L3 L2
9 Change CT #1 and CT #2	9 CT #1 ile CT #2 fazlarını değiştiriniz	9 Inversez les phases CT #1 par CT #2
10 Change CT #1 and CT #3	10 CT #1 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	10 Inversez les phases CT #1 par CT #3
11 Change CT #2 and CT #3	11 CT #2 ile CT #3 fazlarını değiştiriniz	11 Inversez les phases CT #2 par CT #3
12 Self test performing conditions are not met.	12 Test için uygun koşullar hazır değil	12 Les conditions convenables ne sont pas prêtes pour le test

COMMUNICATION SETUP HABERLEŞME AYARLARI CONFIGURATION DE LA COMMUNICATION CONFIGURACIÓN DE LA COMUNICACIÓN

EN Communication parameters can be set in RS 485 menu
 TR Haberleşme Ayarları RS 485 sayfasından yapılabilir.
 FR Paramètres de communication RS485 peuvent être réglés dans le menu
 DE Die Kommunikationsparameter können im Menü RS 458 eingestellt werden.
 ES Parámetros de comunicación RS485 se puede configurar en el menú
 AR يمكن إعدادات RS485 الاتصال تعيين في القائمة
 CN Rs485通讯参数可以在菜单中设置

